

СССР



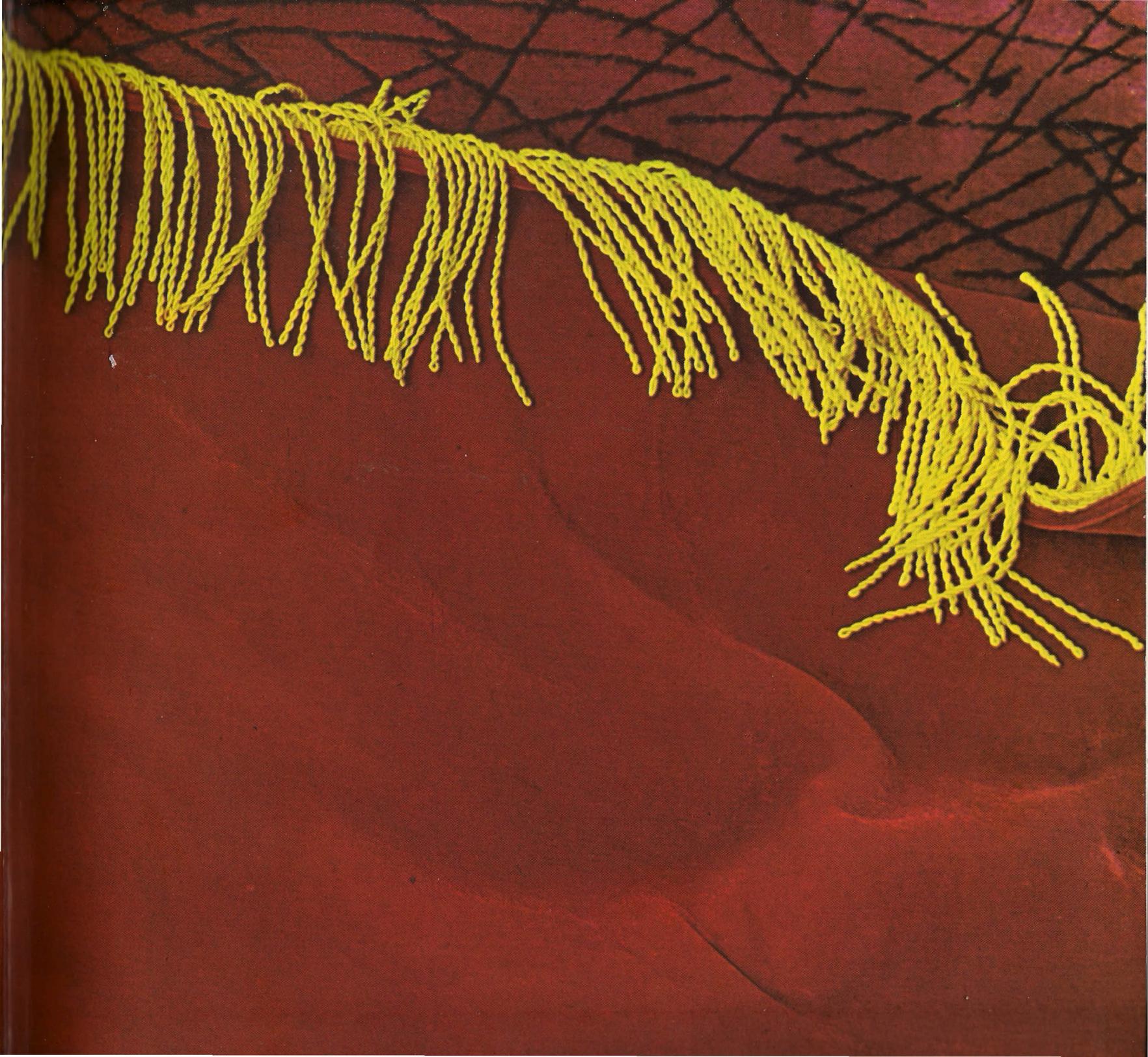
USSR

ОРДЕНА ОКТЯБРЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ,  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
МОСКОВСКОЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ  
ОБЪЕДИНЕНИЕ «СЛАВА»



ORDER OF THE OCTOBER REVOLUTION  
AND ORDER OF THE RED BANNER  
OF LABOUR «SLAVA» PRODUCTION  
ASSOCIATION · MOSCOW ·







Ордена  
Октябрьской  
Революции,  
ордена  
Трудового  
Красного  
Знамени Московское  
производственное  
объединение  
„Слава“



Order  
of the October  
Revolution  
and Order  
of the Red  
Banner  
of Labour,  
"Slava"  
Production  
Association,  
Moscow

ОРДЕНА ОКТЯБРЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ,  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
МОСКОВСКОЕ  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ  
ОБЪЕДИНЕНИЕ  
„СЛАВА“

мощное комплексное предприятие,  
автоматизированное производство,  
прогрессивная технология,  
контроль качества с использованием электронных машин,  
широкий ассортимент часов...

„СЛАВА“ — МАРКА ЧАСОВ, ИЗВЕСТНАЯ ВО ВСЕМ МИРЕ.

СССР



ORDER OF THE OCTOBER REVOLUTION  
AND ORDER OF THE RED BANNER OF LABOUR

“SLAVA”  
PRODUCTION  
ASSOCIATION  
MOSCOW.

is a powerful diversified enterprise,  
with automated production,  
the latest technology,  
electronic quality check up producing a variety  
of different time pieces...

“SLAVA”, THE WATCH KNOWN ALL OVER THE WORLD.

USSR

Корпуса производственного  
объединения „Слава“

Blocs of the Slava Production  
Association

Московское производственное  
объединение „Слава“  
выросло на базе Второго  
московского часового  
завода.

Второй московский часовой  
завод — первенец советской  
часовой промышленности,  
где в середине 20-х годов  
было начато производство

первых советских часов.  
В настоящее время это  
одно из самых крупных  
предприятий советской  
часовой промышленности  
с 11-тысячным коллективом  
рабочих и служащих,  
выпускающем около 8 млн.  
различных часов в год.



The "Slava" Production Association developed on the basis of the facilities of the Second Moscow Watch Factory. The Second Moscow Watch Factory is the firstling of the Soviet watch-making industry. At the present time it

is one of the largest enterprises of the Soviet watch-making industry with a staff of eleven thousand and making about eight million different time pieces annually.



„Слава“ — марка часов  
объединения

Во всех уголках нашей страны, во многих странах мира известны часы с маркой „Слава“ — маркой Второго московского часового завода.

Широкий ассортимент часов включает все разновидности современной часовой техники: от бытовых часов до специальных хронометражных приборов, от мужских и женских наручных часов до настольных часов и будильников, от традиционных анкерных часовых механизмов до самых современных электронных балансовых, камертонных и кварцевых часов.

Широкая механизация и автоматизация производства, научная организация труда и автоматизация управления на базе АСУ, освоение новейших достижений науки и техники, упорный труд коллектива по повышению производительности труда и качества выпускаемой продукции сделали Второй московский часовой завод передовым предприятием часовой промышленности страны.

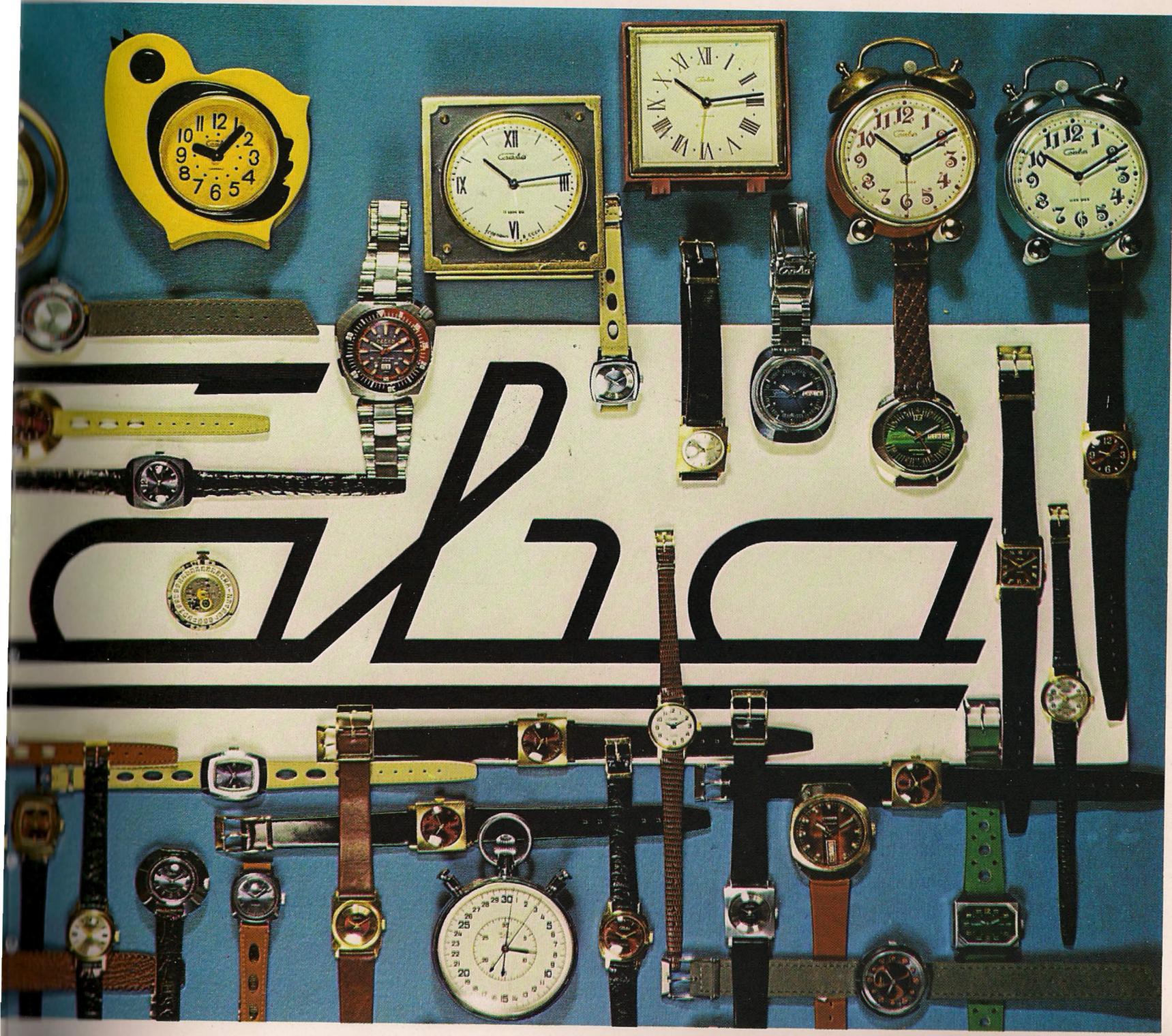
“SLAVA” the trade mark of this  
association

“Slava” watches of the Second Moscow Watch Factory are well known all over the Soviet Union and in many countries of the world.

The wide range of time pieces produced here includes every variety of modern watches — there are ordinary wrist watches and highly sophisticated chronometer instruments, men's and ladies' wrist watches and desk and alarm clocks, the traditional anchor escapement watches and the most modern electronic balance, tuning fork and quartz based watches.

Large scale mechanisation and automation of production, scientific production management and automated production supervision based on the AMS, the assimilation of the latest scientific and technical achievements coupled with the effort of the staff to improve productivity and the quality of watches made the Moscow Second Watch Factory one of the best enterprises of the national watch-producing industry.







За трудовые успехи, за большой вклад в развитие часовой промышленности Второй московской часовой завод неоднократно был отмечен правительственными наградами: орденами Октябрьской Революции и Трудового Красного Знамени, памятными Красными знаменами ЦК КПСС, Президиума Верховного Совета СССР, Совета Министров СССР и ВЦСПС, Почетными грамотами.

For labour successes and for its contribution to the development of the national watch-making industry the Moscow Second Watch Factory has been decorated with many government awards — the Order of the October Revolution and the Order of the Red Banner of Labour, red banners of the CPSU Central Committee, the Presidium of the USSR Supreme Soviet, the USSR Council of Ministers and the AUCCTU, honour certificates.





ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ  
СОВЕТОВ ВЕРХОВНОГО  
МИНИСТРОВ  
ЦСП

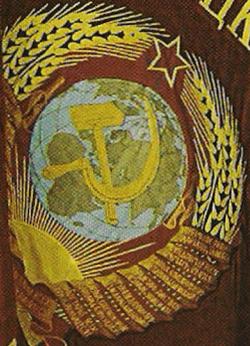
*Пролетарии всех стран, соединитесь!*



СОЕДИНИТЕ  
МАЛЫХ  
ВНОВАН  
СТЬ  
ОКТОБРСКИМ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ

10 летия

ЦК ЦСФС, СОВЕТ МИНИСТРОВ  
ЦСФС И ЦК ВРФС



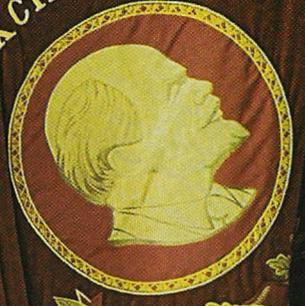
ПОБЕДА  
О ВСЕСОЮЗНОМ  
ИЧЕСКОМ  
ВНОВАН

*Пролетарии*

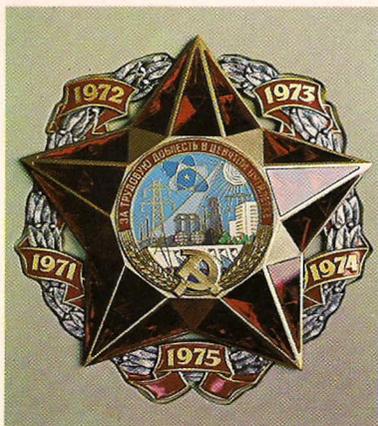


ИТЕЛЮ  
СОРЕВНОВАНИЯ

К СТРАНАМ СОЕДИНЯЙТЕСЬ



МА  
РТИ  
И  
ЗНАМЕНЕМ МАКЕДОНСКОГО  
И РУКОВОДСТВОМ  
- ВПЕРЕД, К ПЬЕ



Торжественное вручение Красного  
знамени за успешное завершение  
девятой пятилетки

The presentation of the Red Banner  
for successful completion of the  
Ninth Five Year Plan



Сала



## СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ

Там, где сегодня на Ленинградском проспекте возвышаются светлые корпуса Второго московского часового завода, в начале века у Тверской заставы на месте бывшей Ямской слободы стояли полукустарные механические мастерские. На их базе в 1924 г. был создан Московский электромеханический завод МЭМЗ, на долю которого выпало освоение производства первых советских часов.

## GLIMPSES OF HISTORY

There where today in Leningradsky Prospect (Tverskaya Zastava in former times) stand the fine buildings of the Second Moscow Watch Factory, at the turn of the century were but a few semi-primitive mechanical shops. In 1924 their facilities were pooled to establish the Moscow Electromechanical Factory. This factory was given the task of mastering the production of the first Soviet watches.

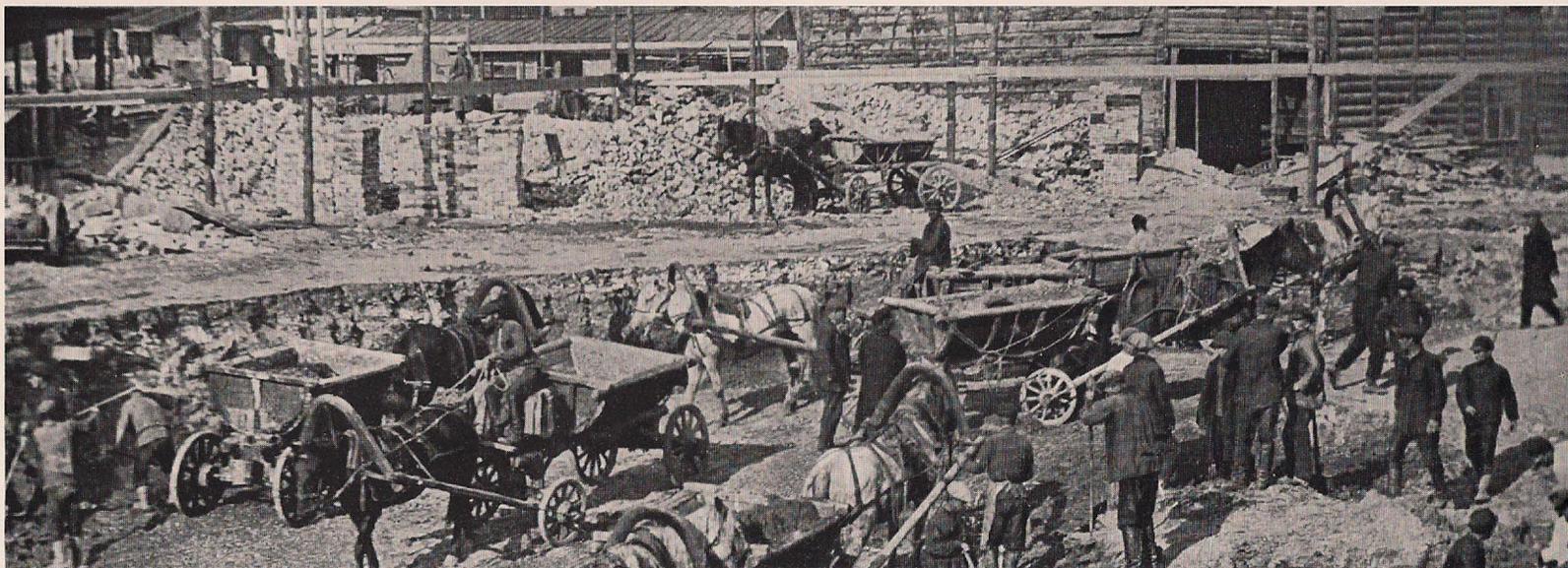
Об индивидуальных часах для каждого человека в те годы не приходилось и мечтать — завод выпускал часы коллективного пользования: электромеханические уличные часы, а несколько позже — будильники и настенные часы с гирями.

расширяется ассортимент часов, выпускаемых заводом; наряду с настенными и настольными часами начинается выпуск часов индивидуального пользования, карманных часов; вырастает новый производственный корпус, входят в строй новые цеха.

This was not the time to even dream of supplying all people with individual watches — the factory was producing electrical street clocks and some time later — alarm clocks and wall clocks with weights.

An important landmark in the factory's history became 1930.

desk clocks the factory began making pocket watches of individual use; new shops were built at the time.



Заметной вехой в истории завода стал 1930 год: в этом году было завершено строительство производственного корпуса для выпуска часов и производство часов стало основной специализацией завода. 5 ноября 1930 года Московский электромеханический завод был переименован во Второй московский часовой завод. Второй — так как в начале этого года уже вступил в строй Первый московский часовой завод.

Специализация завода явилась мощным стимулом для совершенствования и расширения часового производства: в тридцатые годы заметно

That year a special bloc for the manufacture of watches was built and ever since then the making of watches became the factory's main speciality. On November 5, 1930, the Moscow Electromechanical Factory was given its present name — The Second Moscow Watch Factory. It was "Second" for the reason that the First Moscow Watch Factory had by that time commenced operations.

The factory's specialization became a powerful stimulus for the perfection of and enlarging watch-making. In the thirties the range of watches made by the factory became much greater. Alongside the wall and

Так начиналось строительство  
завода

The Way the Construction of the  
Factory Commenced

Так работали раньше

The way they had worked in those  
days

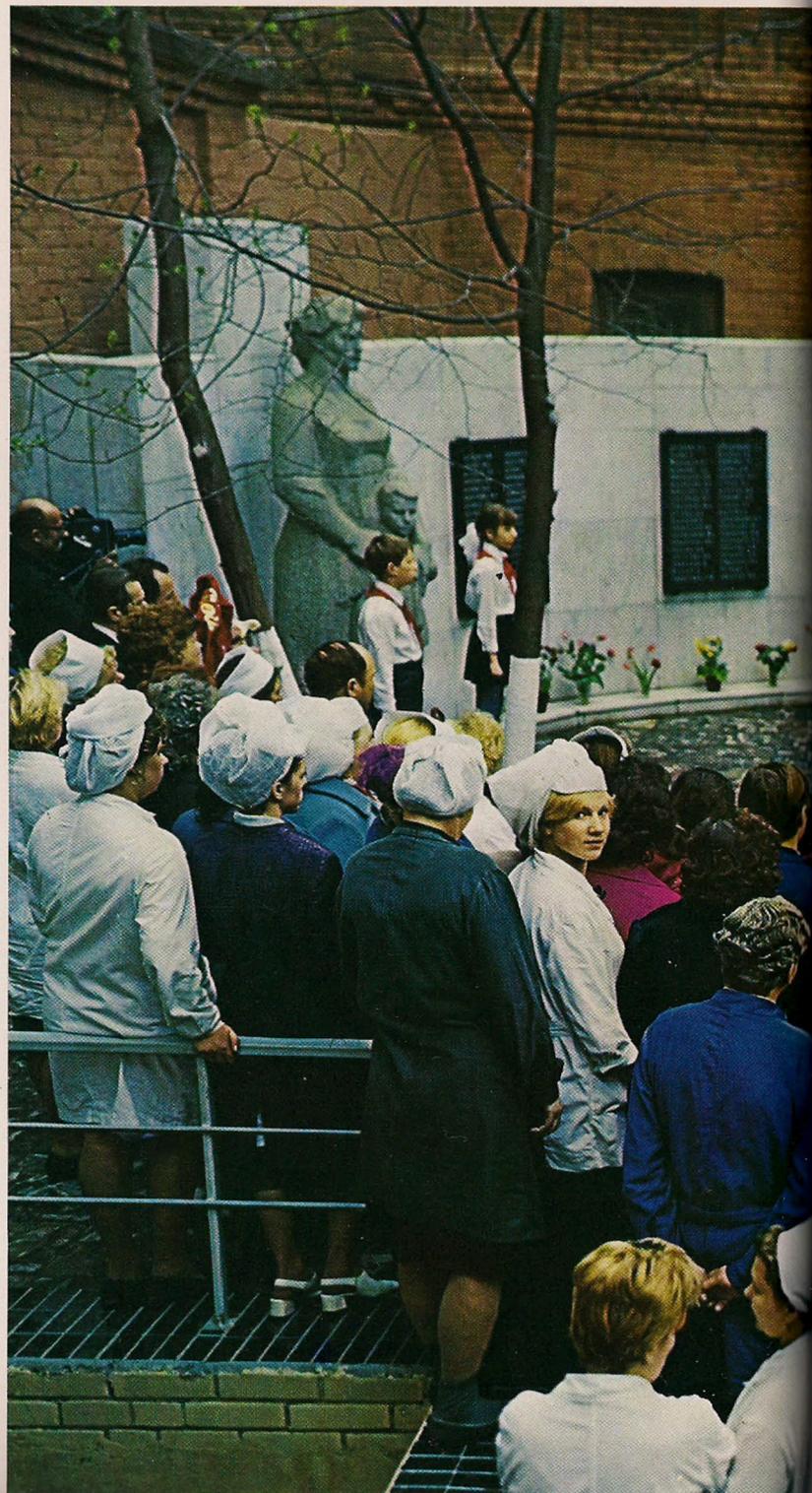


Монумент на территории завода  
„Павшим за Родину“ в годы  
Великой Отечественной войны

The monument at the factory territory  
to those who fell in the battles for  
Motherland in the Great Patriotic War

Суровые годы Великой  
Отечественной войны пре-  
рвали развитие часового про-  
изводства. Сотни рабочих и  
служащих завода ушли на

The stern years of the Great  
Patriotic War interrupted the  
development of watch-making.  
Hundreds of workers from the  
factory left for the front and



фронт в составе дивизии опол-  
чения Ленинградского ра-  
йона и прошли боевой путь  
от стен столицы до Кенигс-  
берга.

Не все вернулись с полей  
войны, и монумент на терри-  
тории завода хранит вечную  
память о павших героях. В  
первые месяцы войны завод  
был эвакуирован из города  
Москвы в Чистополь, и там,  
в непригодных помеще-  
ниях, испытывая острый  
недостаток в людях и обо-  
рудовании, в кратчайшие сроки  
был налажен выпуск оборо-  
ной продукции. Для нужд  
фронта работало и производ-  
ство оставшееся в Москве. В  
героическую летопись Вели-  
кой Отечественной войны  
была вписана страница само-  
отверженного труда часов-  
щиков Второго московского  
часового завода.

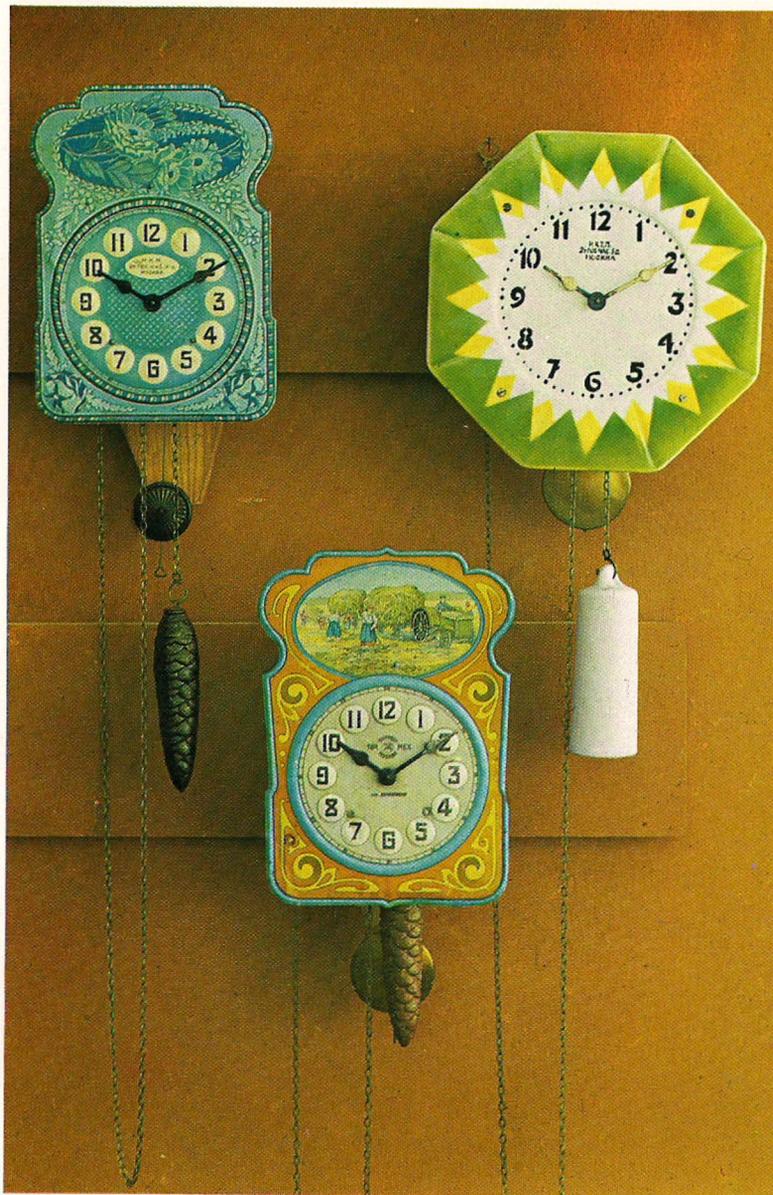
fought their way within the Vo-  
lunteer Division of Moscow's  
Leningrad District from the  
Kremlin walls of the Capital to  
Königsberg.

The monument on the terri-  
tory of the factory reminds one  
of those who fell in the war. In  
the first months of the war the  
factory was evacuated from  
Moscow to Chistopol where it  
started to work for the war  
being greatly handicapped by a  
shortage of man power and  
machinery. The facilities which  
were left in Moscow also wor-  
ked for the war effort. The he-  
roic scrolls of the Great Patrio-  
tic War have a page entered by  
the watch-makers of the Se-  
cond Moscow Watch Factory.



Первая продукция завода

The first products



Послевоенные годы характеризовались мощным развитием часового производства, освоением новейшей часовой технологии и оборудования — это были годы второго рождения завода. В конце сороковых и в пятидесятые годы было освоено массовое производство карманных часов „Салют“ и „Молния“, женских наручных часов „Эра“, мужских наручных часов „Победа“, малогабаритных будильников, секундомеров. Впервые в отечественной часовой промышленности в 1961 г. были изготовлены наручные электрические часы, в 1964 г. внедрены наручные электронно-механические камертонные часы, а с 1966 г. начато массовое производство электронно-механических балансовых будильников.

Широко развернулись работы по механизации и автоматизации производства. Впервые в СССР создана автоматическая линия для изготовления корпусных колец часов, отмеченная высокой наградой — Ленинской премией. Завод стал крупнейшим предприятием точной механики с передовой техникой и прогрессивной технологией, которые позволяют выпускать сотни новых моделей часов.

На Юго-Западе столицы, в Черемушках, в 1969 г. всту-

The post war years saw a swift progress of the watch-making industry which concentrated on the assimilation of the most modern technologies and the application of modern machinery — those were the years of a rebirth of the factory. Towards the end of the forties and in the fifties the factory started mass production of the "Saljut" and "Molnia" pocket watches, the "Era" ladies' wrist watches and the "Pobeda" wrist watches for men. Besides these, the factory made small size alarm clocks and stop watches. In 1961, the first Soviet electronic wrist watches were made, in 1964 it started the production of electronic-mechanical tune fork wrist watches and in 1966 the factory began to make electronic-mechanical balance alarm clocks.

Mechanization and automation of production was launched on a large scale. An automatic line for the production of watch case rings was built and won the Lenin Prize. The factory became a major enterprise of the precision mechanics industry with foremost machinery and technologies which make it possible for the factory to produce hundreds of new models of watches.

A new assembly shop of the factory went into operation in the South-West of the capital in 1969. Two years later a new

Первая мирная продукция завода — часы „Победа“, „Искра“, „Старт“

The first post war products of the factory — watches — "Pobeda", "Iskra", "Start"



пил в эксплуатацию новый механосборочный корпус. В 1971 г. новое здание появилось и на Ленинградском проспекте.

За последние годы на предприятии была проведена генеральная реконструкция производства. Оснащение цехов высокоточными станками-автоматами и автоматическими линиями, электронными приборами позволило добиться высокого качества выпускаемых часов.

building of the factory rose in Leningradsky Avenue.

A general reconstruction of production took place in recent years. A high standard of the watches produced by the factory is a result, among other things, of using electronic instruments, high precision tools, automatic and semi-automatic lines.

*Сала*



**СДЕЛАНО  
МОСКОВСКИМ  
ПРОИЗВОДСТВЕННЫМ  
ОБЪЕДИНЕНИЕМ**

**„СЛАВА“**

Производственное объединение  
„Слава“ выпускает разнообразную,  
продукцию: мужские

наручные часы в 45 оформлениях и женские наручные часы  
в 61 оформлении; будильники в 67 оформлениях;  
часы различного назначения, высокой точности, различных  
размеров и для различных условий эксплуатации.

**MADE  
AT "SLAVA"  
PRODUCTION  
ASSOCIATION  
IN  
MOSCOW**

Slava Production Association makes  
diverse goods: men's  
wrist watches in 45 modifications  
and ladies' watches in 61 modifications, alarm clocks  
of 67 models; time pieces of various purpose distinguished  
by high precision, different size and stylings for use in different  
conditions.

Самые разнообразные оформления  
женских часов

The stylings of ladies watches are  
most different

Часы для торжественного случая...

For a special occasion...



... и для каждого дня

... and for daily use

Наиболее разнообразны женские часы, которые выпускаются различных размеров и форм — прямоугольные, квадратные, овальные, круглые, разных стилей оформления, хромированные и позолоченные; разных цветовых и графических решений корпусов, циферблатов, стрелок. Кроме наручных часов выпускаются часы-кулон, которые не уступают ювелирным украшениям.

Particularly varied are ladies' watches of different size and shape — square and rectangular, oval, round, with different stylings, chrome or gold plated; of different colour and shape of the case, dial and hands. Besides the wrist watches there are pendant watches with added ornamental value.



Мужские наручные часы на любой вкус

The range of men's wrist watches

Часы с автоподзаводом и двойным календарем — одни из лучших часов марки „Слава“

The watches with automatic winding and a double calendar — among the best "Slava" watches

Часы для подводного плавания  
Watches for skin diving

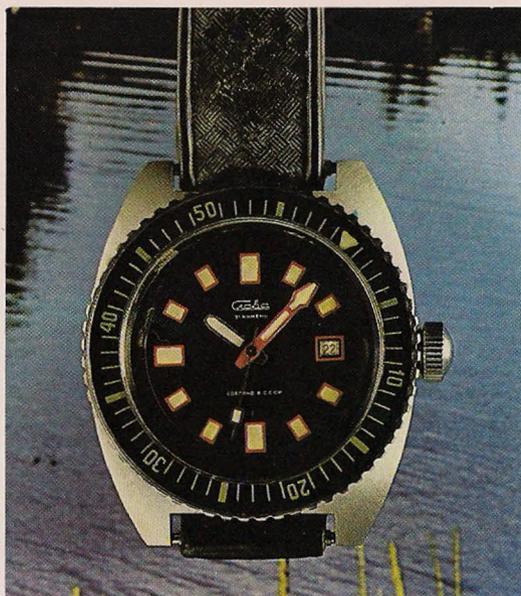
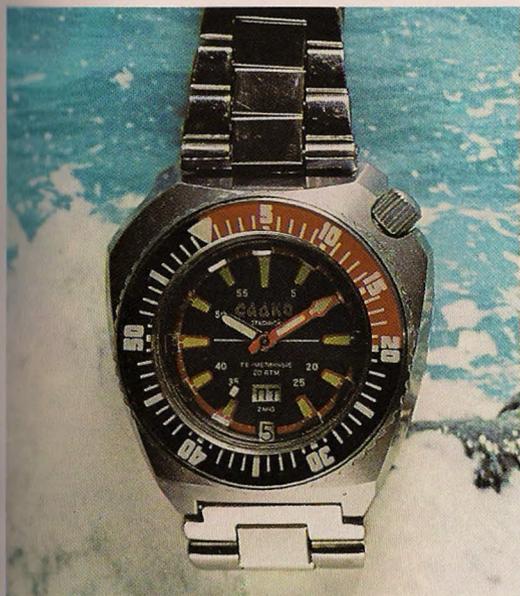
Столь же разнообразны мужские наручные часы, которые отличаются наличием дополнительных устройств — часы выпускаются с календарем, с индикацией числа или числа и дня недели, с автоподзаводом.

Для любителей плавания, спортсменов-подводников выпускаются часы в специальном водонепроницаемом корпусе.

Wrist watches for men are equally varied and distinguished by a range of supplementary systems — watches with an instantaneous calendar indicating the date, or the date and the day of week, and with automatic winding.

There are special watches in water-resistance cases for swimming enthusiasts and skin divers.



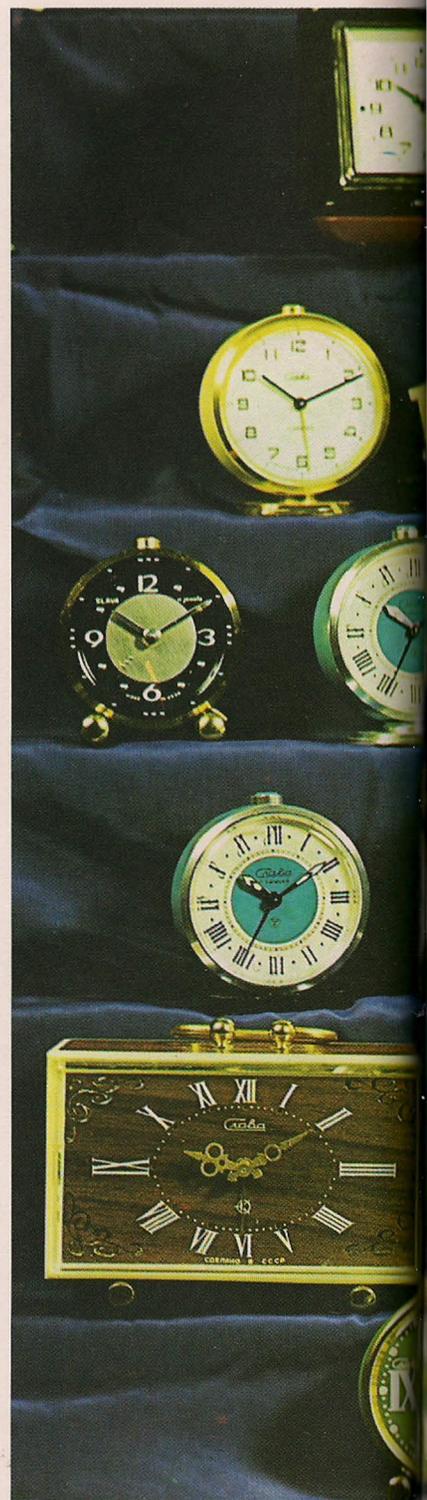


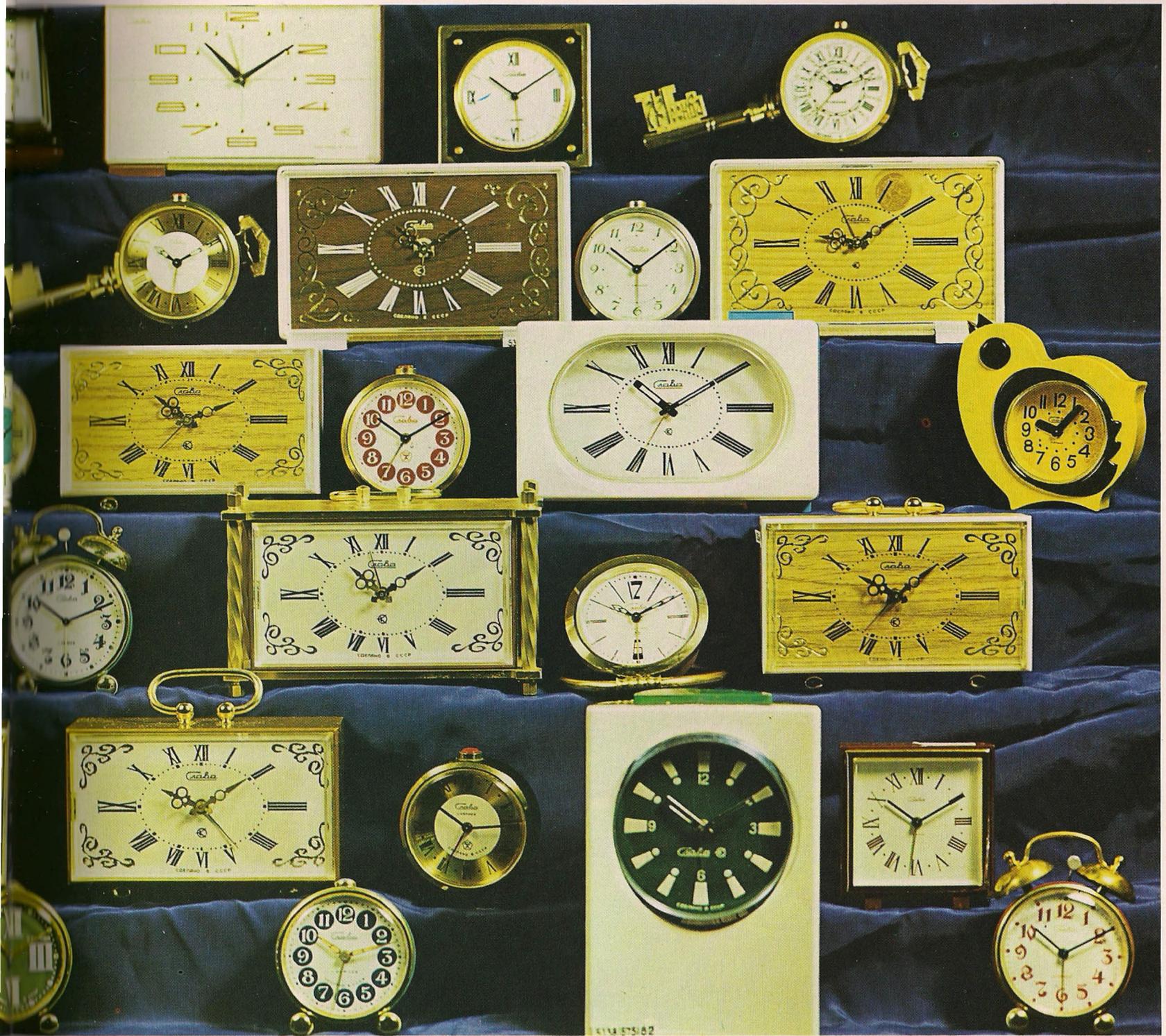
Малогабаритные и  
электронно-механические  
будильники

Small size and electronic-mechanical  
alarm clocks

Будильники — одни из самых массовых современных часов выпускаются двух типов: малогабаритные механические и более точные электронно-механические, работающие в течение года без смены электробатареи.

There are two models of alarm clocks — small size mechanical and of greater precision — the electronic-mechanical which operate for a year on a single battery.





Будильник для любителей  
старины...

For those who like old style...

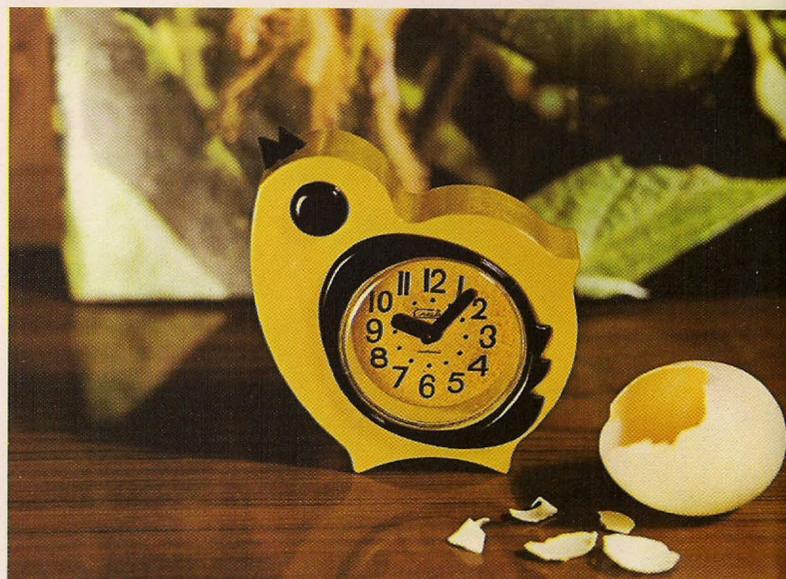
... и для современного интерьера  
... and for the modern interior

Будильник для детской комнаты  
An alarm clock for a children's room

Для счета „трудных секунд“  
For the "difficult" seconds

Будильник-сувенир для гостей  
Москвы

Souvenir alarm clock



Они выпускаются в широком ассортименте, с различными стилями оформления, которые гармонично сочетаются с интерьерами современных квартир и служебных помещений.

Кроме бытовых часов производственное объединение „Слава“ выпускает большое

количество часов и приборов времени целевого назначения: важнейшие из них секундомеры-хроноскопы для измерения коротких интервалов времени — незаменимые приборы для спортивного, промышленного, научного и другого хронометража.

They have a variety of modifications and stylings which blend happily with modern interior decorations of homes and offices.

Slava Production Association also makes a wide range of special purpose time pieces — some of the more important among them are the stop

watches — chronoscopes to measure short-time intervals — indispensable instruments for sport, industrial, scientific and other timing needs.



Перспективные модели мужских  
наручных часов

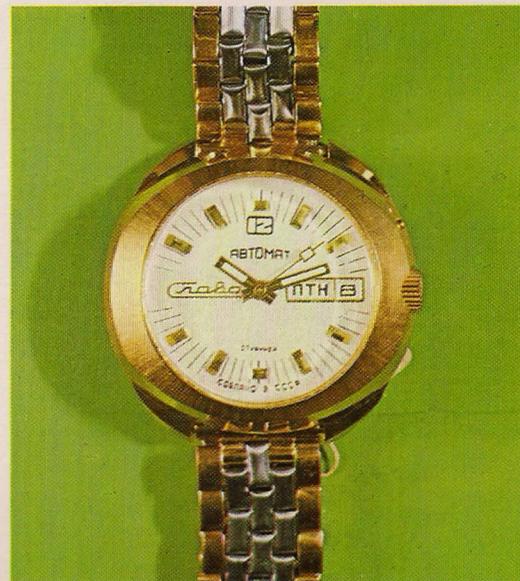
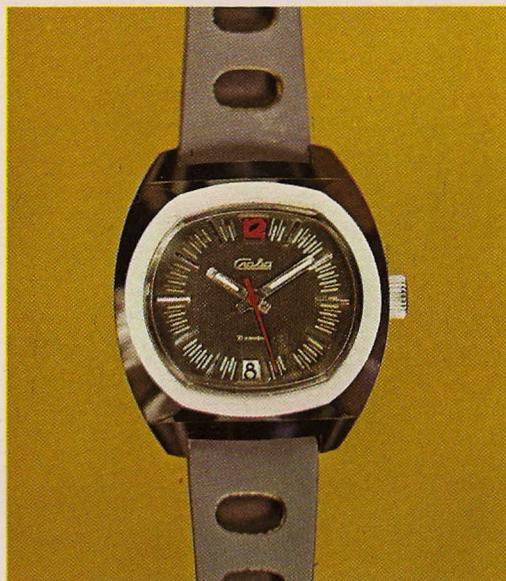
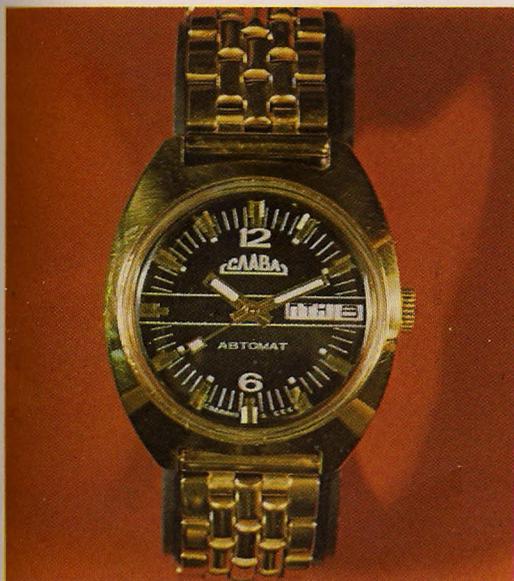
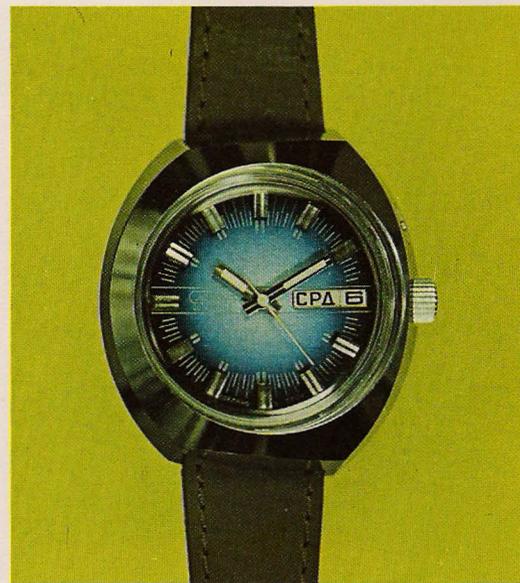
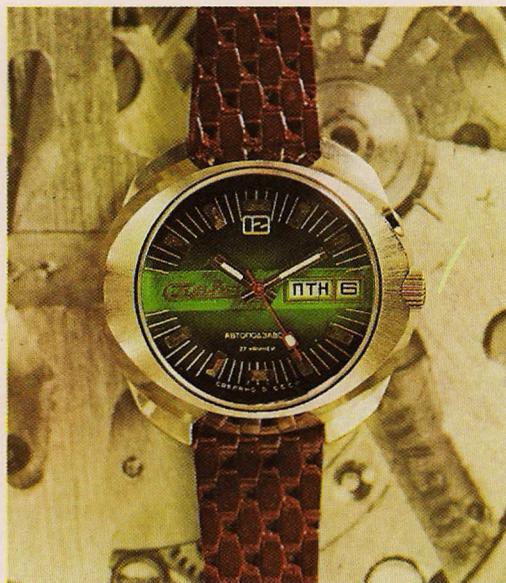
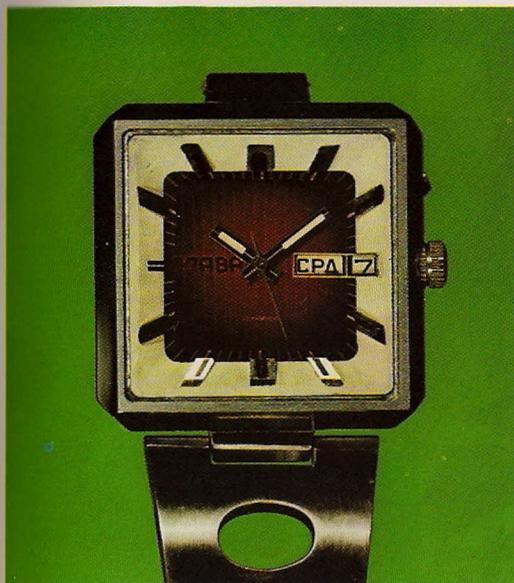
Projected stylings of men's wrist  
watches



Для тех, кому необходимо особо точное время, объединение выпускает наручные электронно-механические часы-хронометры высокой точности с работой в течение года от одной электробатареи. Часы созданы на основе прецизионного высокочастот-

ного камертонного генератора.

The Association also makes high-precision electronic wrist stop watches with an electronic-mechanical escapement which operate for a year on a single battery. This watch is based on a precision high frequency tune-fork generator.



Свидетельство международного признания

Proof of international recognition

Продукция объединения пользуется заслуженной славой у нас в стране и за ее пределами. Марка „Слава“ стала символом высокого качества, надежности и элегантности часов, многим из которых присужден Государственный знак качества. На международных смотрах и ярмарках часы

с маркой „Слава“ награждены дипломами.

На всех континентах, более чем в 70 странах мира, покупают часы марки „Слава“.



Slava watches are popular in the Soviet Union and in other countries. The Slava trade mark is a symbol of superb quality, reliability and elegance. Many of Slava models won the State Quality Mark and merited honour certificates at international reviews and fairs.

Slava watches are sold and bought in more than 70 countries of all continents.

„Слaвa“ шагаeт чeрeз мaтeрики и oкeaны

“Slava” across the oceans and continents



*Саша*



# СЕКРЕТЫ ПРОИЗВОДСТВА

Современное часовое производство — это комплекс специфических проблем, связанных с микроминиатюрными размерами часовых деталей, жесткими допусками на их размеры, повышенными требованиями к качеству их обработки и покрытия.

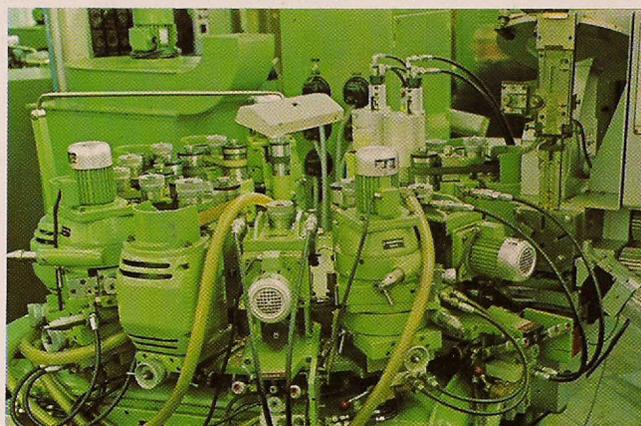
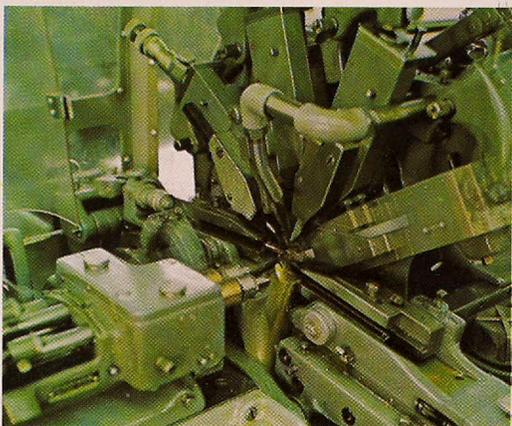
# PRODUCTION SECRETS

Modern watch-making production involves a range of specific tasks associated with the micro-miniature sizes of time piece units, rigid size allowances, particularly high requirements to machining quality and coatings.



Прогрессивная современная технология, специальные материалы с особыми наперед заданными свойствами, особо точное автоматизированное и автоматическое оборудование, научная организация труда — вот основные „секреты“ успешного решения этих проблем в объединении.

От обычной механизации и автоматизации отдельных производственных операций объединение все шире переходит к использованию автоматических линий, осуществляющих весь цикл изготовления часовых деталей, и далее — к созданию комплексно-механизированных и комплексно-автоматизированных участков и цехов по изготовлению и сборке отдельных часовых узлов и часов.

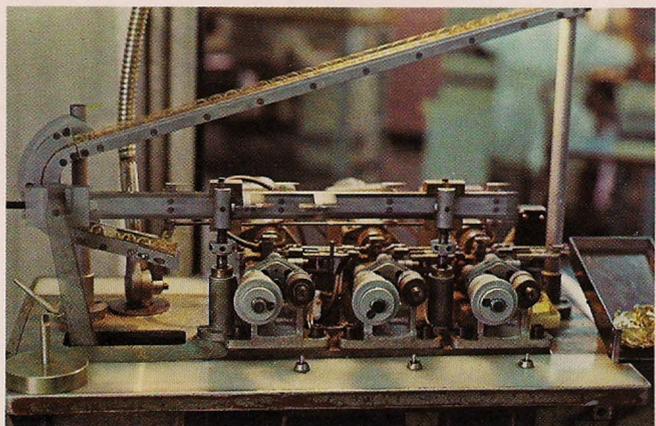


When watch parts come into being

Modern technologies, special materials with induced properties, automated and automatic equipment of special precision, scientific labour management — such are the main "secrets" of successful settlement of the mentioned tasks by the Association.

The association is making increased use of automatic flow lines where the entire cycle of making watch parts is carried out; it is introducing comprehensively mechanized and automated sections and shops for the manufacture and assembly of units and watches.



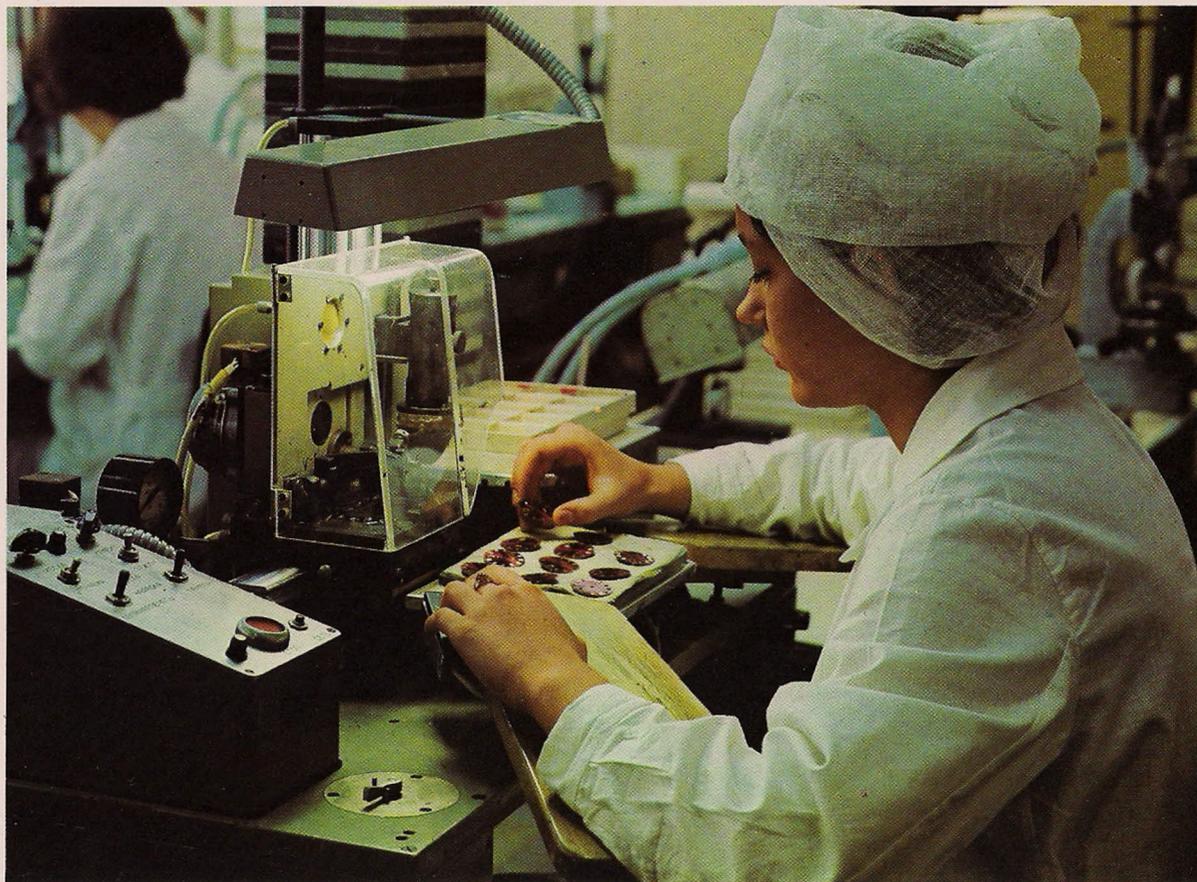


Полуавтоматы собирают узлы часовых деталей



Этот процесс охватывает все стадии часового производства. На заготовительном участке успешно используются высокоточные станки-автоматы продольного точения, прессовое оборудование оснащено автоматическими загрузочными приспособлениями. Наиболее автоматизирован участок изготовления часовых деталей: автоматические линии для обработки барабанов заводной пружины, колес, часовых платин, мостов, корпусов — основных деталей часов; автоматизированы парк зуборезных станков и установки для промывки и гальванической обработки деталей.

This development is covering all stages of watch production. Automatic longitudinal grinding machines of high precision are used at the preparatory shop, and the presses there are fitted out with automatic charging appliances. Automation is the greatest at the watch-part machining section: automated production lines for the machining of the main spring drums, wheels, plates, bridges, cases — the main parts of watches; also automated is the pool of gear cutting machines and the installations for flushing and galvanic machining of watch parts.



Здесь собирают часы

This is where watches are assembled

Широкая автоматизация этого этапа часового производства, позволяющая получать детали и узлы со стабильными геометрическими размерами, обеспечивает условия для эффективной сборки и заметно повышает качество часов. Особое внимание уделяется механизации и автоматизации заключительного этапа часового производства — сборке и регулировке часов. На автоматизированных и автоматических станках выполняются такие точные операции сборки наручных часов, как сборка узла трибколеса, запрессовка камней и штифтов в платины и мосты; собираются полностью колесные системы хода и механизма боя малогабаритного будильника. Специализированные автоматические линии собирают колесные системы наручных женских часов и крупногабаритных электронных будильников. Специальные механизированные столы для сборки часов, оснащенные большим количеством сборочных приспособлений повышают качество и производительность заключительных операций на конвейерах сборки часов.

Large scale automation of this stage of watch-making helps obtain units and parts with stable geometric sizes and ensure the conditions for effective assembly and high quality of the end product. Particular attention is given to the final part of the process — assembly and adjustment of watches. Automated and automatic tools perform such precision-demanding operations as wrist watch assembly, the assembly of pinion wheel unit, press-fitting of jewels into plates and bridges; there is fully automatic assembly of the movement wheel systems and the alarm mechanism of small size alarm clocks. Specialized automatic production lines are used for the assembly of wheel systems of ladies' wrist watches and large size electronic alarm clocks. The mechanized desks for watch assembly fitted out with many assembly appliances improve the quality and productivity of concluding operations on the continuous flow of watch assembly.





Прецизионные механизмы и умелые  
руки сборщиц

Precision mechanisms and the skilful  
hands of assembly workers

Современному предприя-  
тию требуется современная  
форма управления. В объеди-  
нении внедрена и совершен-  
ствуется автоматизированная  
система управления произ-  
водством (АСУП). Основа  
системы — информационно-  
вычислительный центр, ко-  
торый решает задачи деталь-

ного планирования производ-  
ства, затрат материальных  
ресурсов, оперативного учета  
и целый ряд других; в любое  
время может выдать объек-  
тивную информацию, необ-  
ходимую администрации для  
руководства предприятием.



Any modern enterprise needs an up-to-date management system. The Slava Association has introduced an automated factory level management system. The backbone of the system is the data retrieval computing centre which solves problems of current planning, inputs, accounting and can gi-

ve objective information wanted by the administration to take proper management decisions.

Информационно-вычислительный центр — электронный мозг автоматической системы управления производством

Data retrieval-computing centre — the electronic brain of the automated production management system



*Саша*



**КАЖДЫЙ  
ДЕНЬ-  
НОВОЕ!**

Стремительный темп современного технического прогресса ежедневно приносит новинки в области часовой техники и технологии, в области организации производства часов. Поиск новых идей, новых технических решений позволяет объединению идти в ногу с прогрессом.

**WITH  
AN EYE  
FOR  
THE FUTURE**

The pace of modern technical progress brings daily innovations in watch-making mechanics, technology and production management. The search of new ideas, new engineering solutions enables Slava Association to keep abreast of the time.

Встреча с зарубежными  
представителями французской  
фирмы „Бешу Орложри“

A meeting with the representatives of  
the French firm of Bejou Orlojrie



Службы главного конструктора, главного технолога, специализированные лаборатории, отдел механизации и автоматизации производства, огромная армия изобретателей и рационализаторов напряженно работают над созданием новых конструкций часов, над совершенствованием технологических процессов оборудования и организации производства.

В работе по созданию и освоению новой техники объединение тесно сотрудничает с научно-исследовательским институтом, с конструкторскими бюро и другими предприятиями часовой промышленности, с рядом специализированных научных и конструкторских организаций других отраслей, с Академией Наук СССР и многими высшими учебными заведениями страны. Объединение поддерживает тесные научно-технические связи с часовыми предприятиями социалистических стран, с крупнейшими мировыми часовыми и станкостроительными фирмами; принимает активное участие в международных, общесоюзных и отраслевых научно-технических конференциях по проблемам часовой техники и часового производства.

The Offices of Chief Designing Engineer, Chief Technologist, specialized laboratories, the Office of Production Mechanization and Automation, numerous inventors and rationalizers pool their effort for the perfection of technological processes, equipment and production management.

In this work the Association is closely collaborating with a research institute, designing bureaux and other watch-making enterprises, specialized research and designing organizations of other branches, with the Academy of Sciences of the USSR and many higher schools of the country. The Association maintains close scientific and engineering contacts with watch factories in socialist countries, with major watch-making and tool-building firms of the world; it takes an active part in international, national and branch conferences on questions of time piece technology and watch-making.

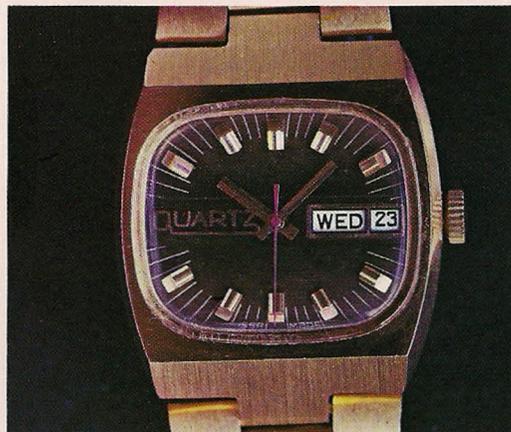
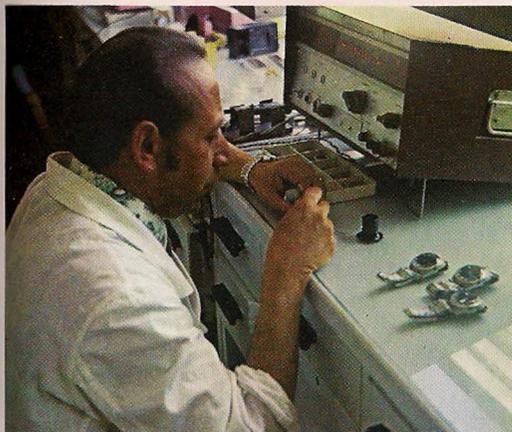
Здесь рождаются часы будущего  
This is where the future watches are  
designed

Создание современной техники  
требует сложных исследований  
The development of modern  
technology requires complicated  
research

Кварцевые наручные часы —  
завтрашний день объединения  
Quartz wrist watches — the future of  
the Association

Селективная сборка устраняет  
трудоемкие регулировочные  
операции

Selective assembly does away with  
the labour intensive adjustment  
operations



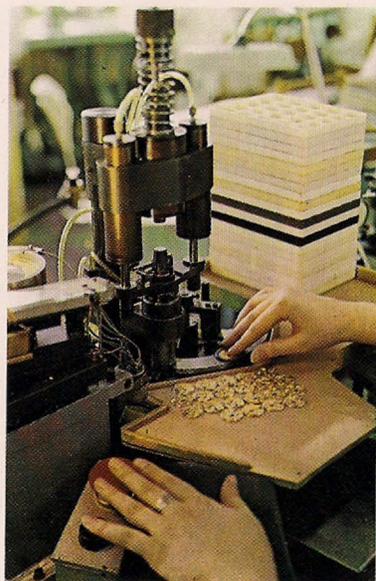
Полуавтоматы собирают будильники    Semi-automats assemble alarm clocks



Только за девятую пятилетку в объединении разработано и освоено более 80 конструкций механизмов и внешних оформлений наручных часов и более 50 конструкций и внешних оформлений будильников.

During the recent Five-Year Plan the Association developed and assimilated in production more than 80 models of mechanisms and stylings of wrist watches and more than 50 models and stylings of alarm clocks.





Среди новых разработок завода — конструкции мужских наручных часов с двойным календарем, с двойным календарем и автоподзаводом, наручных электронно-механических камертонных часов с одинарным и двойным календарем, перспективная конструкция наручных электронных кварцевых часов с шаговым двигателем.

Интенсивно идет обновление технологии и разработка нового автоматизированного и автоматического оборудования. За последнее десятилетие разработан и внедрен ряд новых высокоэффективных технологических процессов: нарезка зубьев колес и трибов методом обкатки, изготовление платин часов на многопозиционных агрегатных автоматах, изготовление мостов непосредственно в ленте и другие. Широко внедряются в объединении прогрессивные методы селективной сборки.

Только за девятую пятилетку разработано и внедрено более 300 единиц различного оборудования, в том числе 8 автоматических линий, более 50 сборочных автоматов для сборки узлов часов, ряд механообрабатывающих автоматов, комплекс автоматов для сборки будильников.

Участок гальванической обработки  
деталей

A section of galvanic treatment of  
watch parts

The new models of the factory include men's wrist watches with a day and date calendar and automatic winding, electronic-mechanical tune-fork operated watches with a single and double calendar indicators; one of the future models is an electronic quartz wrist watch with a step engine.

There is intensive renovation of technology and the development of new automated and automatic equipment. A number of highly effective technological processes have been developed and introduced in the recent decade: wheels and pinions are machined by the tooth generation method, watch plates are made on multi-positioned aggregate automatic tools, bridges are made directly in the billet band. Progressive techniques of selective assembly are widely introduced.

During the Ninth Five-Year Plan alone more than 300 units of equipment were developed and introduced, including eight automatic lines, more than 50 assembly automats, a number of automatic machining tools and a set of automatic machines for the assembly of alarm clocks.



Изобретения рационализаторов  
объединения признаны в СССР и  
других странах

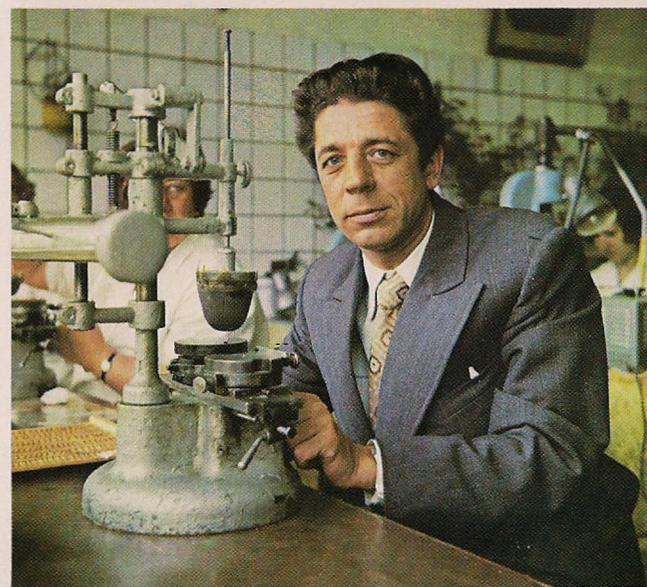
Inventions of the rationalizers of the  
Association are recognised in the  
USSR and in other countries

Лац Ф. К. и Панин В. М. —  
изобретатели по автоматизации и  
механизации сложнейших  
производственных процессов

Lats F. K. and Panin V. M. —  
inventors dealing with automation  
and mechanization of most complex  
production operations

Рыбин Г. С. — лучший  
рационализатор г. Москвы. За 10  
лет работы в объединении внес 90  
рационализаторских предложений  
с экономическим эффектом более  
34 тыс. рублей

Rybin G. S. — the finest rationalizer  
in Moscow. In the 10 years of his  
work at the Association he  
contributed more than 90  
suggestions which gave an economic  
effect of more than 34 thousand  
roubles



Постоянно совершенствуется система управления производством, расширяется внедрение АСУП. Так, в 1973 г. пущена в эксплуатацию вторая электронно-вычислительная машина. Впервые в часовой промышленности в АСУП внедрены фактурные машины с перфоприставками и регистраторы производства.

Успехи объединения в создании новой техники и технологии, в совершенствовании производства часов обусловлены большой работой заводских изобретателей и рационализаторов. За девятую пятилетку подано около пяти тысяч рационализаторских предложений; экономический эффект от их внедрения превысил 1,4 млн. рублей.

The system of production management is being steadily improved and the application of the management information system is becoming more comprehensive. The second computing machine was put into operation in 1973. It is the first time that a programmed punching machine has been incorporated into the automated management information system in the watch industry.

The successes of the association in developing new machinery and technologies, in perfecting watch-making are due to considerable efforts of the inventors and rationalizers of the enterprise. Some five thousand rationalizing suggestions were introduced in the recent five year plan and effected a save amounting to more than 1.4 million roubles.

Гусев В. А., Лазутин П. С., Лазырев И. М., Пантелеев В. С. — лучшие рационализаторы завода. На счету каждого из них несколько десятков внедренных в производство рационализаторских предложений по автоматизации и механизации технологических процессов

Gusev V. A., Lazutin P. S., Lazyrev I. M., Panteleyev B. S. — the finest rationalizers of the factory. Each has several tens of accepted rationalizing suggestions to his credit



В библиотеке объединения  
последние новинки технической  
литературы

The latest technical publications are  
available at the factory's library

В объединении созданы все условия для развития пытливой мысли изобретателей, для повышения технического уровня работников.

Техническая библиотека завода насчитывает 91,8 тыс. томов книг и регулярно получает все новинки отечественной и зарубежной литературы в области часовой техники и производства.

All conditions have been created at the Association for the promotion of the technical standards of workers and stimulation of the creative work of rationalizers.

The technical library of the enterprise has 91.8 thousand volumes and regularly receives all new publications of Soviet and foreign literature on watch-making.





*Саша*



# НА СТРАЖЕ КАЧЕСТВА

Высокое качество продукции  
объединения — результат  
большого труда коллектива по  
реализации комплексной системы обеспечения  
и контроля качества.

# QUALITY SUPERVISION

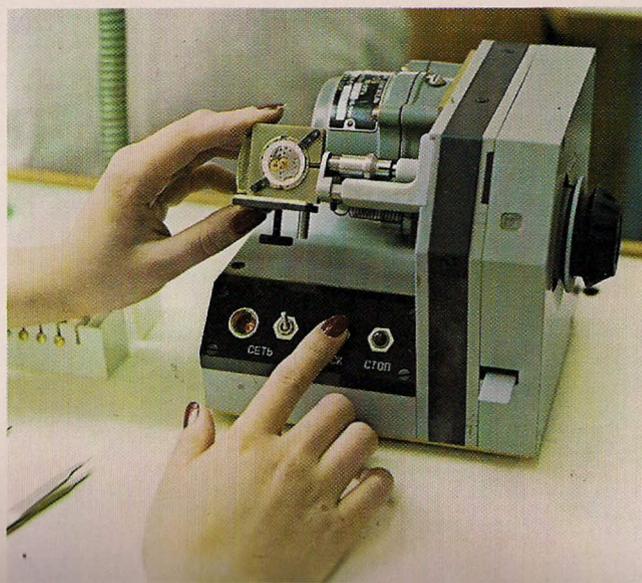
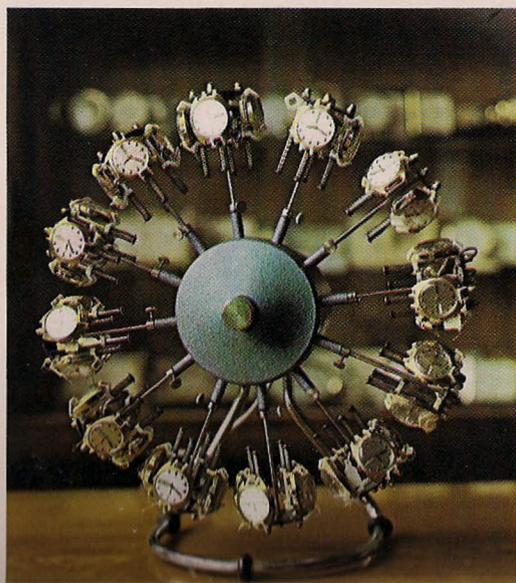
The high standard of the watches  
made at the factory is a result  
of the efforts of the staff in  
ensuring an integrated system of quality  
supervision.

Самые современные средства измерений для контроля размера часовых деталей

The most modern measuring devices to check watch part sizes

Специальные приборы контролируют качество сборки часовых узлов

Special instruments check the quality of watch unit assembly



Система обеспечения и контроля качества охватывает все фазы часового производства: от заготовительных цехов до контрольно-испытательных станций, осуществляющих окончательную проверку готовой продукции.

При изготовлении часовых деталей и узлов используются статистические методы контроля основных параметров, а для наиболее ответственных деталей и узлов установлен допустимый уровень качества продукции.

Наряду с использованием совершенных универсальных средств контроля, в объединении постоянно внедряются специальные механизированные и автоматизированные устройства для контроля качества колесной системы, календарного устройства, узла автоподзавода и других узлов.

Наиболее ответственным этапом является контроль качества готовой продукции, который носит комплексный характер. Его основой является многодневный 100%-й контроль точности хода часов в специальных контрольно-испытательных станциях. Непрерывно проводится разносторонний выборочный контроль качества готовой продукции по оценочным числам, учитывающим дополнительные характеристики точности хода часов (изохронную, позиционную, температурную погрешности).

Для контроля работы часов в условиях, отражающих возможные условия их эксплуатации у потребителя, в объединении внедряются методы динамических испытаний часов на специальных имитаторах.

This system covers all stages of watch-making from preparatory shops to testing stations where the watches are given the final check.

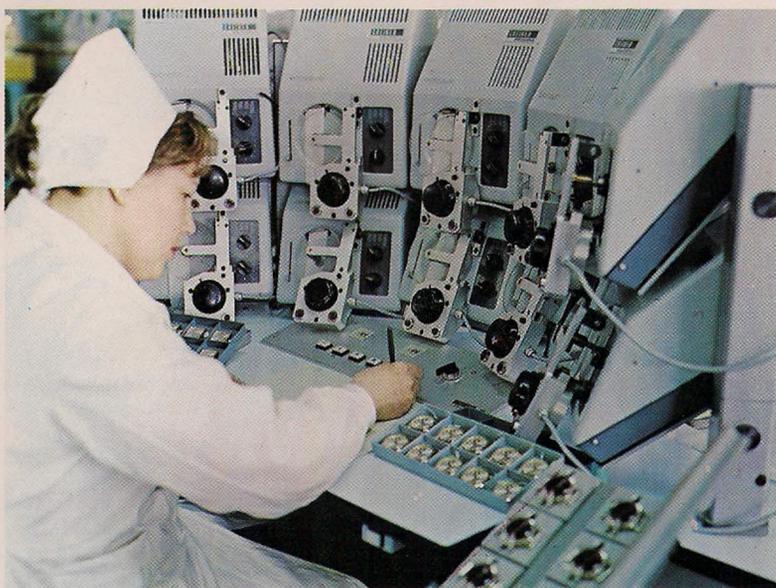
Statistical techniques are used for the main sizes of checking watch parts and units while a strict quality tolerance is fixed for the main parts and units.

Alongside the application of modern all-purpose checking techniques the association is regularly introducing mechanized and automatic means of fault finding in wheel systems, the calendar mechanism, the automatic winding unit and some other units.

The most important stage is the quality check of finished products which is of a comprehensive character. It is founded on a many-day 100 per cent check-up on the movement accuracy at special quality testing stations. There is also a continuous random quality check-up on specific points which account for some additional characteristics of watch precision performance (isochronic, position adjustment, temperature error).

Special instruments are applied for dynamic testing the operation of watches under the conditions which may be met in actual Consumer use.

Operating in the Association since 1964 is a watch production system guaranteeing flawless output which is passed by quality inspectors after the first examination. This system favours a more active involvement of staff members in the drive for higher output quality. Another contributing factor to the good results of this drive is the system of labour and production quality supervision. All



Сложные электронные приборы контролируют точность хода часов

Intricate electronic instruments check movement accurately

В объединении с 1964 г. действует система бездефектного изготовления продукции и сдачи ее в отдел технического контроля с первого предъявления. Внедрение и развитие системы бездефектного изготовления продукции способствует активному участию коллектива в борьбе за качество. Значительную роль играет в решении проблемы качества внедренная и развивающаяся система управления качеством труда и производства. Результат — общепризнанное высокое качество часов. Только за годы девятой пятилетки 18 моделям часов объединения присвоен „Знак качества“.

На Лейпцигской международной ярмарке в 1964 г. наручные электронные часы были удостоены большой золотой медали, в 1974 г. на ярмарке в Брно золотую медаль завоевали мужские наручные часы с двойным календарем. Столь же высокими наградами были отмечены часы „Слава“ на многих международных смотрах и конкурсах в разных странах мира.

this results in the generally recognised high standard of Slava watches. Eighteen watch models of the Association were given the State Quality Mark in the recent five year period.

The Slava electron wrist watch merited the Grand Gold Prix at the 1964 International Leipzig Fair; a model of men's wrist watches with a double calendar won a gold medal at the fair in Brno in 1974. Slava watches won high awards at many international competitions and reviews in different countries.



Производственное объединение  
„Слава“ на Всесоюзной доске почёта  
среди победителей соцсоревнования  
в девятой пятилетке

Slava Production Association is  
among the winners of socialist  
emulation in the Ninth Five Year Plan



*Саша*



**ЖИЗНЬ,  
ЗДОРОВЬЕ И ОТДЫХ  
ТРУЖЕНИКОВ  
ПРОИЗВОДСТВЕННОГО  
ОБЪЕДИНЕНИЯ**

**„СЛАВА“**

За полвека истории в объединении сложился отличный коллектив — один из самых передовых коллективов среди предприятий столицы. Коллектив не раз становился инициатором патриотических починов, направленных на досрочное выполнение государственных плановых заданий.

**LIFE,  
HEALTH AND LEASURE  
TIME OF "SLAVA"  
ASSOCIATION PRODUCTION  
WORKERS**

In the fifty years of the Association's work it has built up a fine collective of workers which is among the best in the capital. The Association has initiated many patriotic drives with the idea of meeting the state plan targets ahead of the time set.

Лучшая сборщица завода. Герой  
Социалистического труда  
Похмельнова А. М.

A. M. Pokhmelnova, Hero of Socialist  
Labour, the finest assembly worker of  
the factory

Наставники молодежи  
Сибиряков В. Н. и  
Кисарова А. П.

V. N. Sibiryakov and A. P. Kisarova  
the finest volunteer tutors of young  
workers



За высокие показатели в труде сотни рабочих и служащих объединения награждены орденами и медалями Советского Союза. Завод гордится Героем Социалистического Труда Похмельновой А. М., делегатом XXIV съезда КПСС Андреевой Е. С., наставниками молодежи Сибиряковым В. Н., Кисаровой А. П. и многими другими передовиками производства. Неустанно передают они свой богатый опыт, мастерство молодым рабочим.

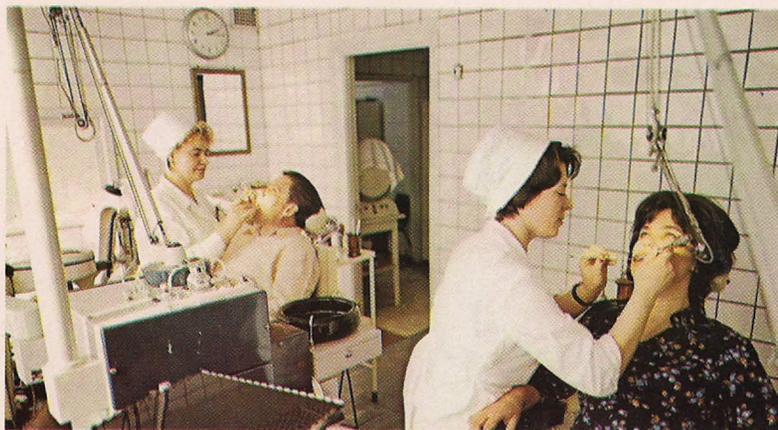
Объединение имеет филиал приборостроительного факультета Всесоюзного заочного машиностроительного института, отделение Приборостроительного техникума, школы рабочей молодежи. Два профессионально-технических училища готовят кадры часовщиков.

For high indices in their work hundreds of factory workers have been awarded orders and medals of the Soviet Union. The factory is proud of Hero of Socialist Labour A. M. Pokhmelnova, delegate of the 24th Congress of the CPSU E. S. Andreyeva, volunteer instructors of young workers — V. N. Sibiryakov, A. P. Kisarova and many other foremost workers who spare no effort in passing on their extensive experience to the younger members of the collective.

Functioning at the Association is a branch of the instrument-making Department of the USSR Extra-Mural Machine Making Institute, a branch of an instrument-making technical school, a school for working youth. There are two vocational schools where future watch-makers are trained.

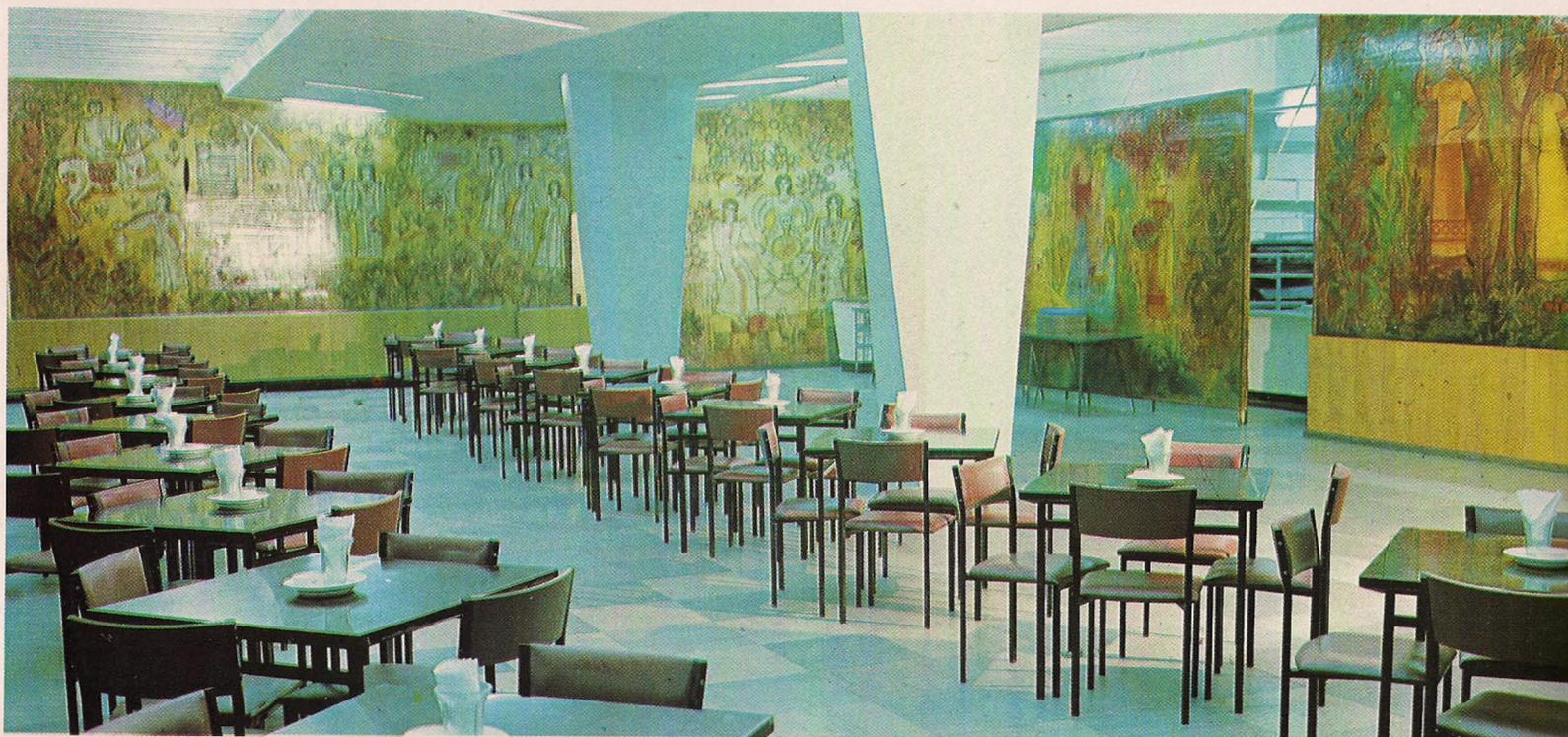


ПОДГОТОВКА К ЭКЗАМЕНАМ



В цехах объединения созданы все условия для творческого и производительного труда: обилие света, кондиционированный воздух, удобные рабочие места, оборудованные в соответствии с требованиями эргономики, функциональная музыка, производственная гимнастика.

The Association offers its workers every condition for constructive labour: abundance of light at factory blocs, air conditioning, work benches fitted out in keeping with the demands of scientific organization of labour and industrial design; functional music and the daily dozen.



Жилые дома рабочих и служащих

Blocs of flats of the factory workers

В минуту отдыха

Taking a minute off

Особое внимание уделяется здоровью работников завода и их отдыху. Объединение имеет хорошо оснащенную поликлинику, располагающую специализированными кабинетами.

Столовая обеспечивает разнообразным и вкусным питанием рабочих и служащих. Свежие овощи для столовой выращиваются в заводском подсобном хозяйстве.

Particular care is taken of the health of the workers and of their leisure time. The Association has a well equipped outpatient clinic with specialist examining rooms.

The canteen of the enterprise offers the workers a fine menu while vegetables for the canteen are grown at the factory's auxiliary farm.



Спокойны мамы и папы за своих детей

Fathers and mothers do not worry for their children

Весело проводят каникулы дети рабочих и служащих объединения в пионерском лагере „Орленок“

The children of workers of the Association have a good time in the "Orlenok" young pioneer camp



Ежегодно около трех тысяч рабочих и служащих завода отдыхают в санаториях, домах отдыха, на туристических базах.

На Черноморском побережье Кавказа, в живописном местечке Варданэ близ города Сочи находится пансионат объединения „Слава“. Одновременно здесь могут отдохнуть 200 человек. Рядом строится санаторный корпус на 500 мест.

В красивейших уголках Подмосквья труженики объединения имеют садовые кооперативы „Мир“ и „Дружба“.

Большое жилищное строительство позволяет ежегодно сотням семей работников объединения справлять новоселье.

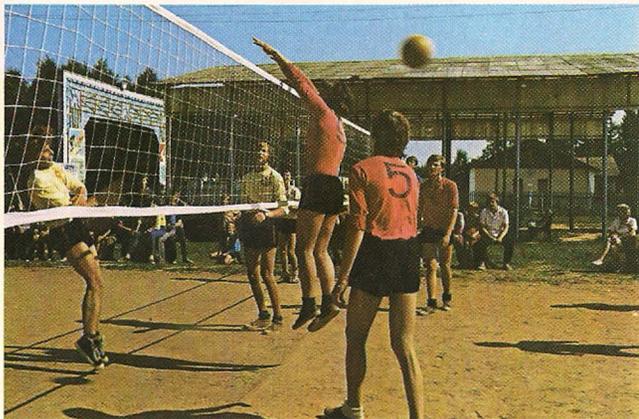
Дети рабочих и служащих полностью обеспечены детскими садами и яслями, а летом — загородными дачами и пионерскими лагерями.

Every year about three thousand workers of the enterprise spend their annual leaves at sanatoriums, holiday homes or at travel centres.

The boarding house of the Slava Association is situated on the Black Sea shore in Vardané not far from the Sochi resort. This positive health establishment can accommodate 200 people simultaneously. A sanatorium bloc for 500 is being built nearby.

Workers of the Association have two gardening cooperatives "Mir" and "Druzhba" situated in picturesque localities not far from Moscow.

Extensive housing construction enables hundreds of families of the Association workers to move to new homes annually. Nurseries and kindergartens have been built for the children of the factory workers and in summer the little ones go to stay in out-of-town homes and camps for the young pioneers.





Спортивные награды

Sport awards

Здоровье и спорт неотделимы, поэтому большое внимание уделяется спорту. К услугам спортсменов спортивный зал объединения — один из лучших в столице. На водной базе есть все условия для занятия водным спортом: имеются парусники и яхты, свой „большой флот“ — катера и теплоходы.

Спортсменов объединения знают не только за пределами завода, но и за пределами столицы. Заводская команда регбистов „Слава“ выступает на первенстве страны, а юношеская команда — чемпион СССР 1975 года по регби среди юношей.



Регбисты команды „Слава“ — призеры первенства СССР

Slava's rugby team — one of the runners for the title of national champions

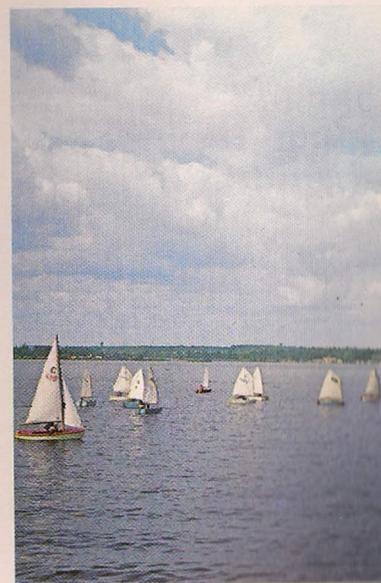
На водной базе

At the aquatic station

Спорт

Sport

Good health goes along with physical training and sport and the athletes of the Association have one of the best gyms in the capital. They have a yachting and rowing station, as well as motor boats and diesel boats. The athletes of the Association are well known even outside the capital. The rugby team of the factory plays in the national league games while the junior rugby team of the factory is the 1975 national champion.



Среди тех, кто собирает часы „Слава“, много молодежи. Отдых и культурный рост молодого поколения — особая забота объединения.

Работают кружки художественной самодеятельности, в которых занимаются более 1000 человек. Участники художественной самодеятельности не раз были отмечены на городских и всесоюзных конкурсах.

Мы уверены, что этот проспект помог Вам ознакомиться с крупнейшим объединением Советской часовой промышленности, с его историей, особенностями производства и его продукцией.

Вы узнали, как трудятся и отдыхают рабочие, инженеры и техники, создающие первоклассные часы с известной маркой Московского производственного объединения „Слава“.

There are many young people among those who assemble Slava watches. Leisure time and cultural progress of the younger generation is a matter of special care at the Association.

There are groups of amateur artists and performers totalling more than 1000 members. The factory performing groups have won many awards at town and national reviews.

We hope that the prospectus helped you to learn more of this large production association of Soviet watch-making, the peculiar features of its production and the watches it makes.

You have learned more about the life, work and leisure time of the workers who make first class watches which bear the trade mark of the Moscow Slava Production Association.





